



---

**Девятая Конференция Организации  
Объединенных Наций по стандартизации  
географических названий**

Нью-Йорк, 21–30 августа 2007 года

Пункт 17(f) предварительной повестки дня\*

**Обучение и практика и международное  
сотрудничество в области топонимики:  
сотрудничество с национальными организациями****Сотрудничество в области топонимики: Канада  
и Бразилия****Представлен Канадой\*\*****Резюме\*\*\***

Для оказания содействия Бразильскому институту географии и статистики (IBGE) в его работе по стандартизации географических названий Бразилия и Канада в начале 2007 года совместными усилиями осуществили ряд конкретных мероприятий по вопросам перевода, дизайна и издания на португальском языке ряда документов, касающихся топонимики. Эти материалы были выпущены к пятидневным национальным учебным курсам, которые Бразильский институт географии и статистики проводил в Рио-де-Жанейро в марте 2007 года. Курсы специально предназначались для тех топографов и полевых специалистов, которые должны принимать участие в сборе краеведческих географических названий во время предстоящего сезона полевых работ.

Эти документы были подготовлены в рамках национального проекта создания геопространственной инфраструктуры (Projeto da Infra-estrutura Geoespacial Nacional), который осуществляется в рамках международного сотрудничества и который координируют Бразильский институт географии и ста-

---

\* E/CONF.98/1.

\*\* Подготовлено Дэйвом Карни, компания «УотерМарк индестрис, Инк.», Канада; и Элен Керфут, министерство природных ресурсов Канады, Канада.

\*\*\* Полный текст доклада издается на английском и французском языках в качестве документов E/CONF.98/107/Add.1/EN и E/CONF.98/107/Add.1/FR.



тистики и Университет Нью-Брансвика, Канада. Спонсором проекта является Канадское агентство международного развития, которое подписало соответствующее международное соглашение с Бразильским агентством сотрудничества (Agência Brasileira de Cooperação (ABC)).

---